Toyama®
Power Products

TBT18SC25C

CORDLESS PRUNING SHEARS

TIJERAS DE PODAR INALÁMBRICO

TESOURA DE PODA A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / *INDICE* / SUMÁRIO

05 **SAFETY SYMBOLS** / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SIMBOLOS DE SEGURANÇA

06 **SPECIFICATIONS /** *ESPECIFICACIONES* **/** ESPECIFICAÇÕES

07 **PRUNING SHEARS PARTS POSITION /** *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL TIJERAS DE PODAR* **/** LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA TESOURA DE PODA

08 **CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT /** *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO* **/** CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO

11 **USING THE PRUNING SCISSORS /** *USO DE LAS TIJERAS DE PODA* **/** USANDO A TESOURA DE PODA - I

12 **USING THE PRUNING SCISSORS /** *USO DE LAS TIJERAS DE PODA* **/** USANDO A TESOURA DE PODA - II

13 **PRUNING SCISSORS LUBRICATION /** *LUBRICACIÓN DE TIJERAS* **/** LUBRIFICAÇÃO DA TESOURA

14 **CHANGE THE BLADE /** *CAMBIAR LA HOJA* **/** TROCANDO A LÂMINA

15 **CHANGE THE BLADE /** *CAMBIAR LA HOJA* **/** TROCANDO A LÂMINA

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto.La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización.Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido.Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él em cualquier momento.
En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

READ MANUAL
LEA EL MANUAL
LEIA O MANUAL

WEAR EAR PROTECTORS
UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR
USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO

WEAR RESPIRATORY PROTECTION
UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA
USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA

WEAR SAFETY GLOVES
UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD
USAR LUVAS DE SEGURANÇA

WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR
UTILICE CALÇADOS PROTECTORES
USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO

EAR, EYE AND HEAD PROTECTION
UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA
USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA

WARNING
AVISO
AVISO

ROTATING PARTS
PARTES MOBILES
PARTES MÓVEIS

KICKBACK
CONTRAGOLPE
REBOTE DA LÂMINA

WARNING ELECTRICITY
RIESGO ELÉCTRICO
RISCO ELÉTRICO

RISK OF INJURY
RIESGO DE LESION
RISCO DE LESÃO

TIPOVER HAZARD
RIESGO DE DEZLIZAMIENTO
RISCO DE TOMBAMENTO

RISK OF SLIPPING
RIESGO DE DESLIZAR
RISCO DE ESCORREGAR

OBJECTS CAN BE THROW
OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS
OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS

KICKBACK
CONTRAGOLPE
REBOTE

HIGH TEMPERATURE
ALTA TEMPERATURA
ALTA TEMPERATURA

CHECK THE WORK CONDITIONS
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LOCAL DE TRABAJO
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO

SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* **/** ESPECIFICAÇÕES

MODEL / *MODELO* **/** MODELO	**TBT18HT500R**
TYPE / *TIPO* **/** TIPO	**CORDLESS PRUNING SHEARS;** *TIJERAS DE PODAR INALÁMBRICO;* TESOURA DE PODA A BATERIA;
WIDTH CUT / *ANCHURA DE CORTE* **/** LARGURA DE CORTE:	**25 MM**
NET WEIGHT / *PESO NETO* **/** PESO LÍQUIDO	**1,36 kg**
GROSS WEIGHT / *PESO BRUTO* **/** PESO BRUTO	**1,60 kg**

PRUNING SHEARS PARTS POSITION / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL TIJERAS DE PODAR* **/** LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA TESOURA DE PODA

ENGLISH

01. **MOVABLE BLADE;**
02. **FIXED BLADE:**
03. **TRIGGER;**
04. **LED LIGHT INDICATOR;**
05. **BATTERY;**

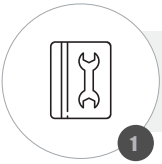
ESPAÑOL

01. *HOJA MÓVIL;*
02. *HOJA FIJA;*
03. *ACTIVADOR;*
04. *INDICADOR DE LUZ LED;*
05. *BATERÍA;*

PORTUGUÊS

01. LÂMINA MÓVEL;
02. LÂMINA FIXA;
03. ACIONADOR;
04. INDICADOR DE LUZ LED;
05. BATERIA;

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO /* CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I



READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

(A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;
(B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;
(C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

(A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;
(B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;
(C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

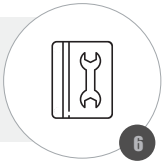
(A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;
(B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;
(C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);

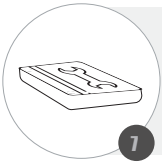
WARNING / *ATENCION /* ATENÇÃO

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO /* CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II

WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;
QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

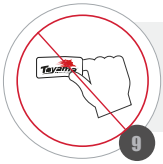
BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;





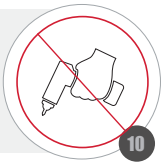
ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE PRODUCT;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;



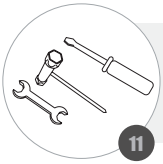
NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



WARNING / *ATENCION /* ATENÇÃO

CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / *CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO* **/** CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III

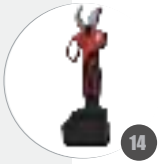


ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM TODOS OS MOMENTOS;

NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;
PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;
PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;

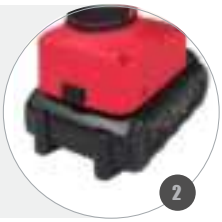


WARNING / *ATENCION* **/** ATENÇÃO

USING THE PRUNING SCISSORS / *USO DE LAS TIJERAS DE PODA* **/** USANDO A TESOURA DE PODA - I

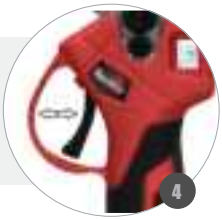
INSERT THE BATTERY INTO THE POWER CONNERCTOR OF THE PRUNER;
INTRODUCIR LA BATERÍA EN EL CONECTOR DE ALIMENTACIÓN DE LA PODADORA;
INSIRA A BATERIA NO CONECTOR DE ALIMENTAÇÃO DO PODADOR;

SWITCH ON THE POWER SWITCH OF THE PRUNNER. DUE TO THE FIRST TIME USAGE THAT THE LED DISPLAY INDICATOR WILL BE GREEN AND THE BUZZER WILL BUZZ FOR 2 TIMES ;
ENCENDER EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO DE LA PODADORA. DEBIDO AL USO POR PRIMERA VEZ, EL INDICADOR DE LA PANTALLA LED SERÁ VERDE Y EL ZUMBADOR ZUMARÁ 2 VECES;
LIGUE O INTERRUPTOR DE ALIMENTAÇÃO DO PODADOR. DEVIDO À PRIMEIRA UTILIZAÇÃO, O INDICADOR DE DISPLAY DE LED ESTARÁ VERDE E UM APITO TOCARÁ POR 2 VEZES;



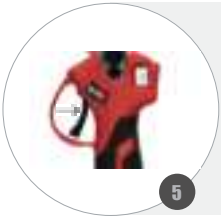
DOUBLE CLICK THE TRIGGER, THE PRUNER BLADES WILL AUTOMATICALLY OPEN;
HAGA DOBLE CLIC EN EL GATILLO, LAS HOJAS DE LA PODADORA SE ABRIRÁN AUTOMÁTICAMENTE;
CLIQUE DUPLO NO GATILHO, AS LÂMINAS DO PRUNER ABRIREM AUTOMATICAMENTE;

NORMAL PRUNING: PRESS TRIGGER TO CLOSE THE BLADES AND RELEASE THE TRIGGER TO OPEN BLADES;
PODA NORMAL: PRESIONAR EL GATILLO PARA CERRAR LAS CUCHILLAS Y SOLTAR EL GATILLO PARA ABRIR LAS CUCHILLAS;
PODA NORMAL: PRESSIONE O GATILHO PARA FECHAR AS LÂMINAS E SOLTE O GATILHO PARA ABRIR AS LÂMINAS;



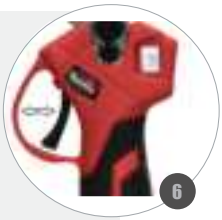
WARNING / *ATENCION* **/** ATENÇÃO

USING THE PRUNING SCISSORS / *USO DE LAS TIJERAS DE PODA* **/** USANDO A TESOURA DE PODA - II



BLADE CLOSURE: CONTINUE TO PRESS THE TRIGGER, A CONTINUAL BUZZ MEANS THE BLADE WILL STAY CLOSED;
CIERRE DE LA HOJA: CONTINÚE PRESIONANDO EL GATILLO, UN ZUMBIDO CONTINUO SIGNIFICA QUE LA HOJA PERMANECERÁ CERRADA;
FECHAMENTO DA LÂMINA: CONTINUE A PRESSIONAR O GATILHO, UM ZUMBIDO CONTÍNUO SIGNIFICA QUE A LÂMINA PERMANECERÁ FECHADA;

BEFORE OPERATION, IN ORDER TO SEE IF THE PRUNER FUNCTIONS WELL, PLEASE PRESS THE TRIGGER TO CLOSE AND RELEASE THE TRIGGER TO OPEN THE BLADES WITHOUT CUTTING ANYTHING. REPEAT THIS FOR FEW TIMES;
ANTES DE OPERAR, PARA VER SI LA PODADORA FUNCIONA BIEN, PRESIONE EL GATILLO PARA CERRAR Y SUELTE EL GATILLO PARA ABRIR LAS CUCHILLAS SIN CORTAR NADA. REPITE ESTO UNAS VECES;
ANTES DA OPERAÇÃO, PARA VER SE O PODADOR FUNCIONA BEM, PRESSIONE O GATILHO PARA FECHAR E SOLTE O GATILHO PARA ABRIR AS LÂMINAS SEM CORTAR NADA. REPITA ISSO POR ALGUMAS VEZES;



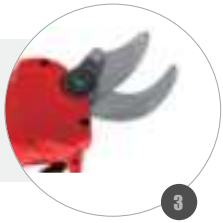
WARNING / *ATENCION* **/** ATENÇÃO

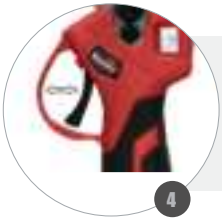
PRUNING SCISSORS LUBRICATION / *LUBRICACIÓN DE TIJERAS* **/** LUBRIFICAÇÃO DA TESOURA

THERE IS A OIL FILLING PORT AT THE REVERSE OF THE PRUNER, TAKE OUT THE COTTON;
HAY UN PUERTO DE LLENADO DE ACEITE EN EL REVERSO DE LA PODADORA, SAQUE EL ALGODÓN;
HÁ UMA PORTA DE ENCHIMENTO DE ÓLEO NO REVERSO DO PODADOR, RETIRE O ALGODÃO;

PLACE THE OIL BOTTLE NOZZLE IN THE LUBRICATING PORT. HOLD THE OIL BOTTLE UPRIGHT AND THEN LUBRIFIE;
COLOQUE LA BOQUILLA DE LA BOTELLA DE ACEITE EN EL PUERTO DE LUBRICACIÓN. MANTENER LA BOTELLA DE ACEITE EN VERTICAL Y LUBRICAR;
COLOQUE O BICO DA GARRAFA DE ÓLEO NA PORTA DE LUBRIFICAÇÃO. SEGURE A GARRAFA DE ÓLEO NA VERTICAL E DEPOIS LUBRIFIQUE;

ONCE LUBRICATION IS COMPLETE, PLUG THE COTTON;
UNA VEZ COMPLETA LA LUBRICACIÓN, TAPÓN EL ALGODÓN;
UMA VEZ QUE A LUBRIFICAÇÃO ESTIVER COMPLETA, PLUGUE O ALGODÃO;





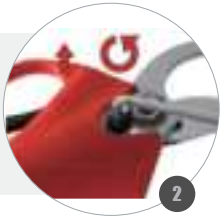
OPERATE THE PRUNER, MAKE THE LUBRICATION IS WELL PROPORTIONED;
OPERAR LA PODADORA, HACER QUE LA LUBRICACIÓN SEA BIEN PROPORCIONADA;
OPERE O PODADOR, FAÇA COM QUE A LUBRIFICAÇÃO SEJA BEM PROPORCIONADA;

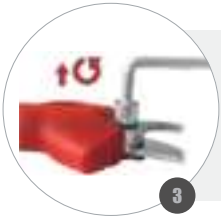
WARNING / *ATENCION* **/** ATENÇÃO

CHANGE THE BLADE / *CAMBIAR LA HOJA* **/** TROCANDO A LÂMINA

USING THE PHILIPS HEAD TIP ON THE TOOL, UNSCREW THE TOW SCREWS AND REMOVE COVER;
UTILIZANDO LA PUNTA DE CABEZA PHILIPS EN LA HERRAMIENTA, DESATORNILLE LOS TORNILLOS DE REMOLQUE Y QUITE LA TAPA;
COM UMA CHAVE PHILIPS, DESAPERTE O PARAFUSO DE REBOQUE E RETIRE A TAMPA;

USING THE OTHER TIP OF THE SPECIAL TOOL, REMOVE SCREW AND THE ELASTOMER WASHER;
USANDO LA OTRA PUNTA DE LA HERRAMIENTA ESPECIAL, QUITAR EL TORNILLO Y LA ARANDELA DE ELASTÓMERO;
UTILIZANDO A OUTRA PONTA DA FERRAMENTA ESPECIAL, RETIRE O PARAFUSO E A ARRUELA DE ELASTÔMERO;





AGAIN USING THE SPECIAL TOOL, REMOVE LOCKED SCREW NUT AND REMOVE RESISTANCE WASHER;
UTILIZANDO NUEVAMENTE LA HERRAMIENTA ESPECIAL, QUITE LA TUERCA DE BLOQUEO Y QUITE LA ARANDELA DE RESISTENCIA;
NOVAMENTE USANDO A FERRAMENTA ESPECIAL, REMOVA A PORCA DE PARAFUSO BLOQUEADA E REMOVA A ARRUELA DE RESISTÊNCIA;

REMOVE THE BLADE AND REPLACE THE BLADE;
QUITAR LA HOJA Y REEMPLAZAR LA HOJA;
RETIRE A LÂMINA E SUBSTITUA A LÂMINA;

WARNING / *ATENCION* **/** ATENÇÃO

WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/ insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.

- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.

- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.

- Violated products.

- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.

Toyama®
Power Products

TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

● Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.

● Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, coreas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.

● Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.

● Productos violados.

● Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento

Toyama®
Power Products

TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

● Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.

● Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.

● Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.

● Produtos violados.

● Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.

Toyama®
Power Products

Toyama®

Power Products